IRAN
INTERNATIONAL
CHAMBER OF COMMERCE
The world business organization

بولتن هفتگی

کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی

سال دهم ■ شماره ۳۵ (شماره پیاپی ۴۵۱) ■ ۱۵ دی ماه ۱۳۹۵

Weekly Bulletin

Vol. 10 ■ No. 35 (Ser.No.451) ■ January 4, 2017

در این شماره می خوانید:

- الزامات استفاده از فن‌آوری‌های نوظهور برای دستیابی به اهداف توسعه پایدار ICC
- برگزاری کنفرانس مشترک FIDIC و ICC
- شش روش ICC برای تجهیز کسب و کار به حاکمیت اینترنت
- برگزاری پنجمین کنفرانس منطقه‌ای ICC در دوبی
- بیانیه ICC درباره ملاحظات سن کودکان و نوجوانان در بازاریابی و تبلیغات
- اخبار کمیته ایرانی ICC
- معرفی کتاب: «مقررات روتردام»

الزامات استفاده از فن‌آوری‌های نوظهور برای دستیابی به اهداف توسعه پایدار

در جریان مجمع راهبری اینترنت (IGF) که هفته اول ماه دسامبر ۲۰۱۶ در «گوادالاخارا» مکزیک برگزار شد، نمایندگان کسب و کار، جامعه مدنی، جامعه فنی و دولت‌ها، در حمایت از اهداف توسعه پایدار (SDGs) سازمان ملل متحد (UN)، چارچوب‌ها و تلاش‌های چندجانبه مورد نیاز برای بهره‌برداری از فن‌آوری جدید «اینترنت اشیا» را تعیین کردند.

از زمان تصویب ۱۷ هدف توسعه‌ای ملل متحد در سال ۲۰۱۵، ذی‌نفعان اینترنت به بررسی بهترین شیوه‌های تقویت فن‌آوری جدید به منظور حمایت از فعالیت‌های توسعه‌ای در سراسر جهان پرداختند. توسعه‌پایدار، محور کلیدی مجمع راهبری اینترنت امسال بود؛ این کنفرانس سالانه، همه جوامع ذی‌نفع را برای بررسی نحوه

اخبار کمیته ایرانی ICC

راه‌اندازی کانال کمیته ایرانی ICC در تلگرام

کانال کمیته ایرانی ICC در تلگرام راه اندازی شد. این کانال به منظور اطلاع رسانی اخبار و رویدادهای ICC و کمیته ایرانی ICC راه اندازی شده است

جهت پیوست به کانال کمیته ایرانی ICC نشانی زیر را در تلگرام خود وارد نمایید:

https://telegram.me/iraniannationalcommittee

نشست کمیسیون بیمه برگزار می‌شود

کمیسیون بیمه کمیته ایرانی ICC، نشست خود را به ریاست «نادر مظلومی»، دبیر کمیسیون مذکور، در روز چهارشنبه، مورخ ۱۳۹۵/۱۰/۱۵ ساعت ۸:۳۰ در سالن جلسات طبقه دوم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران، برگزار می‌کند.

گزارش دبیر کمیسیون و صنعت بیمه در برنامه ششم توسعه در میان موارد مورد بحث در این نشست است.

توسعه اینترنت و به‌کارگیری آن برای رفاه اجتماعی و اقتصادی، گردهم آورد.

«به کارگیری فن آوری اطلاعات و ارتباطات برای درک اهداف توسعه پایدار و الزامات آن» موضوع کارگاهی آموزشی بود که به طور مشترک توسط کارگروه اقدام کسب و کار برای حمایت از جامعه اطلاعاتی (BASIS) اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) و دولت کلمبیا، کولنادو (Colnodo) و داتایشیا (DotAsia) برگزار شد. این کارگاه به طرح گزینه‌های سیاسی منسجمی پرداخت که نقش اینترنت اشیا در کمک به تحقق هر یک از اهداف جهانی را مشخص می‌کرد.

اینترنت اشیا به انواع حسگرهایی اشاره دارد که قادرند همه داده‌ها از جمله حرکت، سرعت و جهت باد و کیفیت آب را جمع آوری نمایند. این حسگرها می‌توانند مجموعه برنامه‌های کاربردی را برای همه بخش‌ها اعم از جمله بهداشت، کشاورزی، تولید، آموزش، مصرف پایدار، پشتیبانی و برنامه ریزی شهری، ارائه کنند.

مباحثی نظیر زیرساخت قابل‌اعتماد و گسترده و مشارکت ذینفعان در توسعه سیاست‌ها از جمله عوامل ضروری برای موفقیت اینترنت اشیا محسوب می‌شوند. «ژاکلین روف»، نایب‌رئیس سیاست عمومی بین‌المللی وریزون (Verizon)، گفت: «نیاز به اعمال نظارت شدید نیست. در حال حاضر چنانچه ابزارهای صحیح در اختیار داشته باشیم، پتانسیل قابل‌توجهی در پیش‌رو وجود دارد.»

برای دریافت اطلاعات بیشتر درباره فن‌آوری‌های نوظهور نظیر اینترنت اشیا لطفا به لینک ICC Policy Primer on the Internet of Everything مراجعه کنید که شامل دیدگاه‌های کسب و کار جهانی پیرامون رهیافت‌های سیاسی و تلاش‌های مورد نیاز این صنعت برای منتفع ساختن جوامع از فن‌آوری جدید است.

برگزاری کنفرانس مشترک FIDIC و ICC

کنفرانس مشترک اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) و فدراسیون بین‌المللی مهندسان مشاور (FIDIC) با موضوع قراردادهای بین‌المللی ساخت و ساز و حل و فصل اختلافات در تاریخ ۲۳-۲۴ مارس ۲۰۱۷ (برابر با ۴-۳ فروردین ۱۳۹۶)در دهلی نو، هند برگزار می‌شود.

این رویداد فرصت مناسبی برای شرکت کارآموزان درگیر در قراردادهای ساخت و ساز بین‌المللی و حل و فصل اختلافات است.

همچنین این رویداد با حضور سخنران ارشد و برجسته و با بحث درباره موضوعات و اخبار مرتبط فرصتی مناسبی برای شبکه‌سازی میان اعضا است.

در این رویداد بی‌نظیر حضور به هم رسانید و در بحث‌های تعاملی با حضور کارآموزان برجسته از سراسر جهان شرکت کنید.

شرکت در این کنفرانس به متخصصان فعال در قراردادهای بین‌المللی و حل اختلافات، مهندسین، پیمانکاران، مشاورین داخلی، وکلای ساخت و ساز، کارشناسان، مدیران قراردادها و موسسات مالی و نهادهای درگیر توصیه می‌شود.

جهت ثبت‌نام و کسب اطلاعات بیشتر با ایمیل (events@iccwbo.org) در ارتباط باشید.

شش روش ICC برای تجهیز کسب و کار به حاکمیت اینترنت

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) هر ساله از طریق اقدامات کسب و کار خود در حمایت از ابتکارات جامعه اطلاعاتی، مشارکت کسب و کار در مجمع راهبری اینترنت (IGF)– یک رویداد مهم و مرتبط با سازمان ملل متحد (UN) جهت مشارکت تمام ذینفعان در راستای مذاکرات صریح درباره موضوعات مرتبط با حاکمیت اینترنت– را تجهیز می‌کند.

ICC BASIS[1] چیست و چگونه اعضای آن می‌توانند از خدمات BASIS- به نمایندگی از کسب و کارها- بهره مند شوند؟

- **چرا ICC BASIS ایجاد شد؟**

نتایج یک گردهمایی دو مرحله‌ای سازمان ملل متحد از سران کشورها و ایالت‌ها درباره رفع شکاف دیجیتالی جهانی، ملزم نمود که حاکمیت اینترنت باید شفاف و فراگیر باشد. این اجلاس جهانی درباره جامعه اطلاعاتی یا WSIS[2] بود.

اتاق بازرگانی بین‌المللی، BASIS را نه تنها جهت کسب اطمینان نمایندگان، بلکه در راستای مشارکت فعالانه بخش خصوصی در مباحث جهانی درباره مسائل مربوط به اینترنت ایجاد نمود.

- **BASIS هم اکنون چه اقداماتی انجام می‌دهد؟**

ICC BASIS معتقد است که تمام گروه‌های ذینفع یا سهامداران شامل کسب و کار، دولت، جامعه فنی، جامعه مدنی و دانشگاهیان تحت‌تاثیر اینترنت هستند و باید صلاحیت‌ها و دیدگاه‌های مربوطه خود را درباره حاکمیت اینترنتی به اشتراک گذارند. این بهترین راه جهت کسب اطمینان از استفاده همگان از اینترنت به منظور تکمیل پتانسیل‌های توسعه افراد و جوامع است.

ICC BASIS به کسب و کارها جهت هدایت مذاکرات بین‌المللی درباره موضوعات حاکمیت اینترنت کمک نموده و دیدگاه‌های ضروری از کسب و کار را برای تقویت یا ارائه دیدگاه‌های کسب و کار در این مباحث گردآوری می‌نماید.

- **عضویت در BASIS چه سودی برای اعضایش دارد؟**

اعضای ICC BASIS شامل طیف گسترده‌ای از شرکت‌ها و انجمن‌ها هستند که بر اهمیت اینترنت برای عملیات کسب و کار خود و همچنین ضرورت کسب و کار که بخشی از تصمیمات اتخاذ شده در حاکمیت اینترنت است، واقفند.

با اعمال نفوذ این تنوع، BASIS قادر به نظارت و جمع‌آوری اطلاعات با ارزش جهت به اشتراک‌گذاری آن با کسب و کارها است. سپس این اطلاعات جهت سازماندهی فعالیت‌ها و تعامل برای به حداکثر رساندن تاثیر فراتر از دستاوردهای ممکن از اقدامات شرکت‌ها، استفاده می‌شود.

فعالیت در این مسیر به این معنا است که منابع یک شرکت به این کار مهم اختصاص یافته و یک مسیر مقرون به صرفه برای دسترسی به اطلاعات پیشرفته در فعالیت‌ها و تحولات و همچنین در مسائل در حال ظهور در چشم‌انداز حاکمیت اینترنت را ارائه می‌دهد. همچنین این امر تضمین می‌کند که تمایلات بخش خصوصی در سیاست‌گذاری و اجرا مورد توجه قرار گرفته است.

- **در حال مشورت و به گوش بودن**

ICC نه تنها از زمان مطرح شدن مباحث جهانی در مورد نحوه مدیریت و توسعه اینترنت حضور داشته، بلکه با یک قرن سابقه طولانی به عنوان نماینده بخش خصوصی و صدای کسب و کار به طور نزدیکی با سازمان ملل، سازمان تجارت جهانی، ICANN[۳] همکاری نموده است.

ICC BASIS در جلسات با نمایندگان دولت و حضور در رویدادهای مهم و سطح بالا و مشارکت در مباحث سطوح تخصصی، اولویت‌های کسب و کارهای جهانی در سطوح بالا تصمیم‌گیری را ارائه می‌دهد.

- **برای مثال؟**

ICC نقشی حیاتی در کمیسیون دانش و تکنولوژی برای توسعه UN، رویداد سالانه IGF و همچنین گروه مشورتی چندذینفعی ایفا می‌کند. ICC BASIS نقشی منحصر به فرد داشته و بیانگر دیدگاه‌های کسب و کار در تعامل با ICANN است.

- **قدم بعدی ICC BASIS چیست؟**

ما در آماده‌سازی تعاملات کسب و کار و مشارکت در برگزاری رویداد ۲۰۱۶ حاکمیت اینترنت در مکزیک مشارکت داشته‌ایم. ما در حال کمک به تازه‌واردان کسب و کارها برای اقدامات موثر آنها و تجهیز تعاملات کسب و کارها برای ارائه نتیجه و تخصص در مسائل مختلف هستیم.

این خدمات شامل چگونگی بهره بردن از منافع ظهور تکنولوژی برای چهار میلیارد کاربر بعدی اینترنت در راستای بحث و بررسی درباره امنیت آنلاین و اعتمادسازی است. برنامه‌کاری سالانه ICC شامل همکاری با نهادهای مرتبط UN برای گسترش رویکرد چندزمینه‌ای برای حاکمیت اینترنت است که سبب کمک به تحقق اهداف توسعه پایدار بلند پروازانه می شود. همچنین ICC BASIS در اصول سیاست و راهنمایی از کمیسیون اقتصاد دیجیتالی ICC نفوذ می‌کند.

جهت کسب اطلاعات بیشتر درباره ICC BASIS به نشانی اینترنتی زیر مراجعه کنید:

http://iccwbo.org/advocacy-codes-and-rules/basis/

۱Business Action to Support the Information Society
۲ World Summit on the Information Society
۳ Internet Corporation for Assigned Names and Numbers also known as ICANN

برگزاری پنجمین کنفرانس منطقه‌ای ICC در دوبی

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) خبر از برگزاری پنجمین کنفرانس منطقه‌ای خود در تاریخ ۵-۳ آوریل ۲۰۱۷ (برابر با ۱۶-۱۴ فروردین ۱۳۹۶) در دوبی، امارات را داد.

این رویداد فرصت بی‌نظیری برای متخصصان داوری است که می‌خواهند از آخرین توسعه‌های داوری بین‌المللی در منطقه MENA باخبر شوند.

موضوعات زیر در این رویداد بررسی می‌شود:

- رسیدگی موازی، تاکتیک‌ها و راه‌حل‌ها
- بررسی آخرین اطلاعات امارات متحده عربی و عربستان
- تضمین عملکرد در داوری ساخت‌وساز

- دیدگاه متضاد میان مشاوران داخلی و خارجی

این رویداد به زبان انگلیسی برگزار می‌شود.

جهت ثبت‌نام و کسب اطلاعات بیشتر با لینک زیر مراجعه شود.

http://iccwbo.org/Training-and-Events/All-events/Events/2017/5th-ICC-MENA-Conference-on-International-Arbitration/

بیانیه ICC درباره ملاحظات سن کودکان و نوجوانان در بازاریابی و تبلیغات

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) با هدف شفاف‌سازی تعیین سن مناسب کودکان و نوجوانان زمانی‌که تبلیغات آنها را هدف قرار می‌دهد و تفسیر کد ICC در شیوه تبلیغات و بازاریابی، اقدام به صدور بیانیه کرد.

کد تلفیقی ICC در شیوه تبلیغات و بازاریابی، چهار استاندارد بین‌المللی را برای ارتباطات بازاریابی تعیین می‌کند. این استانداردها شامل مقررات حاکم بر مسئولیت اجتماعی در ارائه محصولات و خدمات بازاریابی به کودکان و نوجوانان هستند.

کد ICC به عنوان استاندارد طلایی خودتنظیمی در سطح ملی بیشترین کاربرد را در سراسر جهان دارد.

این بیانیه به تفسیر کد تلفیقی ICC در شیوه تبلیغات و بازاریابی می‌پردازد و منضم به یک راهنمای مرجع درباره ارائه تبلیغات به کودکان است. راهنمای حاضر، حاصل پژوهش مهمی است که پارامترهای سنی شرح داده شده در بیانیه ICC را مشخص می‌کند.

راهنمای پژوهشی کمیسیون تبلیغات و بازاریابی ICC در پاسخ به اقدام مجدد منع و محدودسازی ارائه داده‌ها به کودکان تهیه شده است. این راهنما برگرفته از قریب یکصد سال تحقیق و توسعه درباره کودکان است؛ به‌ویژه مطرح می‌کند که کودکان و نوجوانان از تمایلات و توانایی‌های مختلفی برخوردار هستند. ICC در این مقاله با استناد به یافته‌های پژوهشی مهم، تفاوت موجود در توانایی‌های شناختی، احساسات و درک میان کودکان و نوجوانان را نشان می‌دهد. سازمان کسب و کار جهانی بار دیگر بر حمایت خود از تعریف «کودک» به عنوان فرد با ۱۲ سال سن (زیر ۱۳ سال) و «نوجوان» به عنوان فرد زیر ۱۸ سال سن، تاکید می‌کند.

جهانی شدن فزاینده بازارها و همچنین تناقض در نحوه تعریف کودکان از دو منظر قانونی و خودتنظیمی، ریسک عدم توانایی برای ارائه یک رویکرد کاربردی و هماهنگ را تقویت می‌کند. «شیلا میلر»، نایب‌رئیس کمیسیون تبلیغات و بازاریابی ICC و از شرکای «کلر و هکمن»، گفت: «کودکان و نوجوانان به طور غیرقابل‌اجتناب در معرض ارتباطات بازاریابی قرار دارند.» او افزود: «ICC در این راهنما، ضمن نشان دادن تفاوت‌های برخی قوانین محلی در تعریف کودکان و نوجوانان، رویکرد ثابت و یکسانی را برای پارامترهای سنی هر دو گروه ارائه می‌کند و استفاده از رویکرد منسجم‌تری را برای شیوه‌های بازاریابی و تبلیغات کودکان و نوجوانان ترغیب می‌نماید.»

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، پشتیبان دیدگاهی است که عرضه ارتباطات بازاریابی به کودکان و نوجوانان را مستلزم توجه ویژه‌ای می‌داند. ICC این راهنما را به منظور کمک به نهادهای خودتنظیمی که درصدد اجرای اقدامات خودتنظیمی بازاریابی در سطوح محلی هستند و همچنین ترویج هماهنگی این رویکرد در میان مناطق، تدوین نموده است. ICC به اقدم خود برای ترویج مزایای خودتنظیمی بازاریابی به منظور تقویت و حفظ اطمینان و اعتماد مصرف‌کننده در کسب و کار و حفظ بازاری پویا که در آن نوآوری شکوفا می‌شود، ادامه می‌دهد.

IRAN
INTERNATIONAL
CHAMBER OF COMMERCE
The world business organization

سمینار موافقتنامه تسهیل تجارت
Trade Facilitation Agreement (TFA)
۲۲ دی ماه ۱۳۹۵

سمینار موافقت‌نامه تسهیل تجارت

پیوستن به سازمان تجارت جهانی (WTO) هدف کشورمان پس از رفع محدویت‌ها است. ولی قبل از اتمام مراحل الحاق می‌توانیم از رقابت‌آمیز شدن تجاری کشور و کارایی جامعه بازرگانی آن در نتیجه اجرای موافقت‌نامه تسهیل تجارت (TFA) با رعایت اصول زیر بهره‌مند گردیم:

۱. کاربرد اطلاعات مربوط به کالا، پیش از ورود آن جهت تسریع فرایند بررسی‌های گمرکی؛ ۲. شفافیت و قابلیت پیش‌بینی اقدامات گمرکی و مدیریت فعالیت‌های نهادهای مختلف در سازمان‌های مرزی؛ ۳. استانداردسازی و ساده کردن اظهارنامه کالاها و اسناد ضمیمه آن؛ ۴. رویه‌های شفاف برای شناسایی فعالان اقتصادی مجاز (AEO)؛ ۵. استفاده حداکثری از فناوری اطلاعات؛ ۶. اعمال کمترین کنترل فیزیکی جهت حصول اطمینان از رعایت قوانین گمرکی؛ ۷. استفاده از مدیریت ریسک و کنترل‌های مبتنی بر ممیزی پس از ترخیص کالا؛ ۸. اعمال ارزیابی و بازرسی‌های مشترک در ترمینال‌های مرزی کشورهای عضو؛ و ۹. مشارکت با جامعه تجاری بین‌المللی

کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی در نظر دارد، سمیناری یک روزه را تحت عنوان «موافقت‌نامه تسهیل تجارت» به شرح فوق‌الذکر، نقطه نظرات کارشناسی و مدیریتی مربوط به TFA را برگزار نماید و پس از تبادل‌نظر به یک جمع‌بندی برسد.

شرکت در همایش مذکور به کلیه بازرگانان و شرکت‌های فعال در معاملات بین‌المللی، کالاهای ترانزیتی و صادراتی و وارداتی از/ به کشور از طریق حمل ریلی و دریایی، شامل خریدار، فروشنده، متصدی حمل، بیمه‌گر، بانک، شرکتهای بازرسی‌کالا، گمرک، حقوق‌دانان و وکلای دادگستری و شرکت‌هایی که در بخش فوروارد‌ینگ و اسناد و قراردادهای حمل ریلی با راه‌آهن همکاری می‌نمایند توصیه می‌شود.

- **سخنرانان:** رضا گلی، مجتبی شیشه‌چی‌ها، محمود رستم افشار، ملک‌رضا ملک‌پور، سهیلا شرفی و راشین میرزایی
- **زمان:** چهارشنبه، ۲۲ دی‌ماه ۱۳۹۵ ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۶:۳۰
- **محل برگزاری:** خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران
- **ارتباط با دبیرخانه:** تلفن ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس ۸۸۳۰۸۳۳۰ ایمیل ICCIran@icc-iran.com

از علاقمندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۳,۱۰۰,۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۳,۹۰۰,۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ یکشنبه، ۱۹ دی ماه ۱۳۹۵ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۵۱۴۱۵ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین-المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

برنامه سمینار و بروشور مرتبط با آن در وب‌سایت کمیته ایرانی ICC (www.icc-iran.org)، بخش آموزش، در دسترس است. همچنین علاقمندان می‌توانند با مراجعه به بخش ثبت‌نام آنلاین در سایت فوق نام‌نویسی نمایند.

معرفی کتاب:

«کنوانسیون سازمان ملل متحد در مورد قراردادهای حمل بین‌المللی کلی و یا جزئی کالا از طریق دریا»

کتاب «کنوانسیون سازمان ملل متحد در مورد قراردادهای حمل بین‌المللی کلی و یا جزئی کالا از طریق دریا» مشهور به «مقررات روتردام» با ترجمه «محسن میر محمد صادقی» از سوی کمیته ایرانی ICC منتشر شد.

کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری کمیته ایرانی ICC در راستای انجام رسالت و وظایف خود در توزیع و اشاعه جدیدترین اطلاعات بازرگانی بین‌المللی و افزایش سطح آگاهی دست‌اندرکاران و استفاده‌کنندگان از این بازار و با توجه به آخرین تغییرات حاصله در کنوانسیون حمل و نقل بین‌المللی، ترجمه «مقررات روتردام» به عنوان جدیدترین مقررات حمل و نقل بین‌المللی چندوجهی را در دستور کار خود قرار داده و با بهره‌گیری از کمک همه جانبه کارشناسان و خبرگان صنعت حمل و نقل بین‌المللی، این مهم را به انجام رساند.

پیش‌نویس مقررات روتردام موسوم به Maritime Plus در خلال بحث و مذاکرات بین دولت‌های عضو سازمان ملل متحد به مدت ۱۰ سال در کمیسیون قوانین تجارت سازمان ملل متحد (UNCITRAL) تهیه و تدوین گردیده و در دسامبر ۲۰۰۸ به تصویب مجمع عمومی سازمان ملل متحد رسید. پس از نهایی شدن طی مراسمی در سپتامبر ۲۰۰۹ در روتردام هلند تحت عنوان کنوانسیون قراردادهای حمل بین‌المللی کلی یا جزئی کالا از طریق دریا در ۱۸ فصل و ۹۶ ماده به امضاء تعدادی از نمایندگان کشورهای عضو رسید. کنوانسیون قرارداد حمل و نقل بین‌المللی کلی یا جزئی کالا از طریق دریا چهارمین مجموعه مقررات بین‌المللی دریایی است.

این مقررات به منظور تقنینی نمودن قرارداد حمل برای دو بخش حمل بین‌المللی دریایی کالا و حمل بین‌المللی چندوجهی کالا زمانی که شاخه دریایی نیز داشته باشد، تدوین گردیده است. تمامی مواد این کنوانسیون به همراه متن انگلیسی آن برای استفاده و ملاحظه کسانی که مایلند به متن انگلیسی نیز دسترسی داشته باشند، عینا چاپ شده است.